

Uittreksel uit het register der beraadslagingen van de Gemeenteraad

- Aanwezig** Vincent De Wolf, *Burgemeester-voorzitter* ;  
Patrick Lenaers, Marie-Rose Geuten, Rik Jellema, Frank Van Bockstal, Colette Njomgang, Jean Laurent, Aziz Es, *Schepenen* ;  
Eliane Paulissen, Françoise Bertieaux, Bernard de Marcken de Merken, Jean-Luc Robert, André du Bus, Laurent Vleminckx, Françoise Carton de Wiart, Gisèle Mandaila, Rachid Madrane, Kathy Mottet, Christophe Gasia, Christina Karkan, Marie-Louise Servais, Josianne Pardonge, Virginie Taittinger, Christian De Beco, Arnaud Van Praet, John Buyani Ilungu, Imad Benarafa, Ahmed M'Rabet, Stéphane Van Vaerenbergh, Sandra Jen, Viviane Scholliers, Françoise de Halleux, *Gemeenteraadsleden* ;  
Christian Debaty, *Gemeentesecretaris*.
- Verontschuldigd** Rik Baeten, *Schepen* ;  
Damien Gérard, Farida Tatou, *Gemeenteraadsleden*.

**Zitting van 02.03.15**


---

**#Onderwerp : Voorstelling "Je t'aime" overeenkomst met vzw Pan !#**


---

Openbare zitting

**Cultuur**

De gemeenteraad,

gelet op de beslissing van 28 augustus 2014 van het college van burgemeester en schepenen tot vaststelling van de modaliteiten van de voorstelling 'Je t'aime' rond borstkankerpreventie;

overwegende dat dit evenement de hele problematiek rond deze ziekte behandelt in de vorm van een theatervoorstelling;

overwegende dat het cultureel centrum over tentoonstellingen en podiumruimten beschikt;

overwegende dat er een overeenkomst opgesteld dient te worden die de rechten en plichten van de verschillende betrokkenen vastlegt;

gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

**BESLIST**

de volgende overeenkomst goed te keuren:

**Overeenkomst betreffende de voorstelling rond borstkanker getiteld 'Je t'aime', die op woensdag 4 maart 2015 georganiseerd wordt in de Espace Senghor**

**OVEREENKOMST**

tussen:

de vzw **Pan! (het gezelschap)**, vertegenwoordigd door Caroline BONDURAND, bestuurster, in deze overeenkomst 'de contractant' genoemd,

enerzijds,

en

de **gemeente Etterbeek** and gemeentesecretaris M. Christian Debaty, vertegenwoordigd door Mevr Colette NJOMGANG-FONKEU, schepen van Cultuur – Gezondheid en Welzijn, hierna de 'medecontractant' genoemd,

Art.1. De vzw Pan! (La Compagnie) verbindt zich ertoe op woensdag 4 maart 2014, om 20.00 u. in de Espace Senghor, Waversesteenweg 366 in 1040 Brussel, 1 voorstelling te houden van het stuk:

**'Je t'aime' van en met Sabra Ben Arfa**

De voorstelling wordt gegeven ten voordele en voor rekening van de medecontractant.

Art.2. De kostprijs van de voorstelling bedraagt € 1000 (duizend euro).

Art.3. De kostprijs van de voorstelling zoals vermeld in art. 2, moet betaald worden op vertoon van factuur door overschrijving op het rekeningnummer van de vzw Pan 973-0097373-19 - IBAN: BE39 9730 0973 7319– BIC: ARSPBE22 (Bank Argenta BVg, Belgiëlei 49-53 in 2018 Antwerpen (België) na de voorstelling.

Art.4. De medecontractant verbindt zich ertoe de technische fiche na te leven. Deze is aangehecht aan deze overeenkomst en maakt integraal deel uit van de overeenkomst.

Art.5. De voorstelling zal als volgt aangekondigd worden: "scenario en vertolking: Sabra Ben Arfa. Regisseur: Marie-Astri Adam".

Deze vermelding wordt ook op al het promomateriaal geplaatst.

Art.6. In alle erkende gevallen van overmacht, en in het bijzonder bij ziekte van een van de artiesten ter kennis gebracht met een medisch attest, kan het contract verbroken worden zonder dat een van de partijen een schadevergoeding verschuldigd is aan de andere.

Bij eenzijdige verbreking van de overeenkomst die niet gerechtvaardigd is door een geval van overmacht, a/ door de artiest: deze stort dan een schadevergoeding gelijk aan het bedrag van de kosten die gedaan zijn door de medecontractant. Deze schadevergoeding zal echter niet meer bedragen dan de helft van de prijs van de voorstelling,

b/ door de medecontractant: deze zal dan een schadevergoeding storten die gelijk is aan de helft van de prijs van de voorstelling.

Art.7. Deze overeenkomst mag enkel in de volgende gevallen zonder schadevergoeding opgezegd worden door een van beide partijen: revolutie, oorlog, opstand, nationale rouw, stakingen, overstromingen, epidemie, naar behoren vastgestelde ziekte van een van de kunstenaars of elk ander geval van overmacht.

In geval van betwisting betreffende de uitvoering en/of interpretatie van deze overeenkomst, zijn enkel de rechtbanken van Brussel bevoegd, maar enkel na uitputting van de mogelijkheden tot minnelijke schikking.

Te goeder trouw opgemaakt in tweevoud, in Brussel, op 15 januari 2015

De medecontractant,  
Colette NJOMGANG-FONKEU

De gemeentesecretaris  
Christian DEBATY

De contractant,  
Caroline BONDURAND

N.B.: Opdat deze overeenkomst geldig is moet het dubbel van deze overeenkomst de handtekening van de medecontractant bevatten, voorafgegaan door de woorden 'gelezen en goedgekeurd'. Elke pagina van deze overeenkomst moet geparafeerd zijn door beide partijen. De overeenkomst moet per post teruggestuurd worden naar de vzw Pan!

PAN! (La Compagnie), asbl  
Godecharlestraat 33  
1050 Brussel  
Tel.: 00 32 488 86 28 85  
E-mail: [panlacompanie@yahoo.fr](mailto:panlacompanie@yahoo.fr)  
Website: [www.panlacompanie.org](http://www.panlacompanie.org)  
Ondernemingsnummer: 0877963529  
Bank Argenta BVg, Belgiëlei 49-53 in 2018 Antwerpen (België)  
Bankrekening 973-0097373-19 IBAN: BE39 9730 0973 7319- BIC: ARSPB

De Raad keurt het voorstel van beraadslaging goed.  
32 stemmers : 32 positieve stemmen.

ALDUS GEDAAN EN BERAADSLAAGD IN ZITTING.

De gemeentesecretaris,  
Christian Debaty

De burgemeester-voorzitter,  
Vincent De Wolf

VOOR EENSLUIDEND AFSCHRIFT  
Etterbeek, 04 maart 2015

De gemeentesecretaris,

Voor de burgemeester  
Bij delegatie,

Christian Debaty

Colette Njomgang